

# tracce pastorali

✚ MISSIONE CATTOLICA DI LINGUA ITALIANA  
Katholische Kirche im Kanton Zürich 3/23

«Cuor mio, Dio è proprio qui»

S. Francesco di Sales

Ci comportiamo come se Dio fosse molto lontano.  
Sappiamo bene che è presente in tutte le cose ma non  
ci pensiamo, ed è come se non lo sapessimo. Tornando  
alla preghiera, devi dire al tuo cuore con tutto te stesso:

Cuor mio, Dio è proprio qui!

(San Francesco di Sales)





# Riusciamo a pregare con fiducia?

## **Carissime lettrici, cari lettori,**

Il tempo dell'estate e di vacanze ci dona delle bellissime opportunità per recuperare le forze fisiche, mentali ma anche per trovare più tempo per il Signore. Non dobbiamo, quindi, riposarsi dal Signore, ma riposarsi nel Signore. Conosciamo bene tutti il famoso brano del Vangelo, dove Gesù ci dice: «chiedete e vi sarà dato; cercate e troverete; bussate e vi sarà aperto». Queste parole del Signore ci invitano a pregare con forte fiducia. Mi spesso mi rendo conto di quanto sia difficile continuare a pregare e vedere che non abbiamo ancora raggiunto il risultato. Da un anno e mezzo preghiamo per la pace e la fine della guerra nella mia cara patria Ucraina. Ed è facile dopo tanto tempo di cadere nella delusione o pregare stancamente, pensando che Dio non ci ascolta. Anche molti dei miei compaesani corrono questo rischio di fede.

Siamo uomini e donne di poca fede? O il Signore ha le cose più importanti da fare ora? Scherzi a parte, questo tempo serve certamente a tutti noi per dimostrare la nostra fiducia in Dio e non stanca ci mai di pregare, sapendo che il Signore ha i suoi tempi e i suoi ritmi.

Bussiamo con ancora maggior fiducia alle porte del cuore del buon Dio, chiediamo ancora di più nella convinzione che saremo ascoltati. Cerchiamo coraggiosamente il dono della pace, specialmente nell'amore.

✠ **DON IHOR BOYARSKYY**



## SOMMARIO

**05**

Suicidio assistito:  
accompagnare sino  
alla fine?

**31**

Una catechesi  
interculturale  
dedicata ai bambini

**32**

Agenda  
delle missioni

**07**

**MCLI AMT-  
LIMMATTAL**  
DIETIKON

**10**

**MCLI DON  
BOSCO**  
ZURIGO

**14**

**MCLI SAN  
FRANCESCO**  
WINTERTHUR

**18**

**MCLI  
FLUGHAFEN**  
KLOTEN

**22**

**MCLI OBERLAND-  
GLATTAL**  
USTER

**25**

**MCLI  
ZIMMERBERG**  
HORGEN

**28**

**MCLI ZÜRICHSEE-  
OBERLAND**  
STÄFA

# Suicidio assistito: accompagnare sino alla fine?

**L**a discussione bioetica sul fine vita negli ultimi anni si è focalizzata sul cosiddetto diritto a morire (right to die) del paziente inteso come massima espressione della sua autonomia. Dal punto di vista razionale appare assurdo che un soggetto affermi se stesso con un atto che ha come finalità la propria autodistruzione: essere viventi è la condizione previa per poter prendere qualsiasi decisione e, per ciò stesso, la vita non può essere oggetto possibile di scelta. La legalizzazione o la tolleranza in alcuni paesi del suicidio di un paziente con l'assistenza di un sanitario (in Italia dal 2019 con una sentenza della Corte costituzionale) costituisce una sfida per la pastorale: la volontà di darsi la morte non si configura mai come un atto moralmente accettabile, così come non è accettabile collaborare a mettere in atto una intenzione suicida. Tuttavia sembra contrario alla carità che una persona sofferente sia lasciata sola dalla Comunità cristiana in un momento così drammatico; per questo motivo sono stati prodotti negli ultimi anni diversi documenti che affrontano questa situazione nuova e

conturbante. Nel dicembre del 2019 è uscito, dopo un intenso dibattito interno, un documento della Conferenza dei vescovi svizzeri, «Attitude pastorale face à la pratique du suicide assisté. Orientations pastorales».

## Al servizio della vita

Nel documento si prende atto della crescente domanda di suicidio assistito e la si esamina dal punto di vista psicologico, sociologico ed etico. Il desiderio di suicidio può essere suscitato dalla paura di patire sofferenze insopportabili o di cadere preda dell'accanimento terapeutico o di perdere la propria dignità al termine della vita, ma anche da un profondo senso d'inutilità soprattutto negli anziani. È dovere della società fornire vicinanza, assistenza e cure palliative che sono le vere risposte alle cause di richiesta di suicidio assistito. Si può capire la dinamica psicologica che porta alla richiesta di suicidio, ma non si può mai giustificare e un atto intenzionalmente suicida, né farsi collaboratori di esso, soprattutto se si tratta di personale sanitario che, per etica professionale,



Tendere la mano

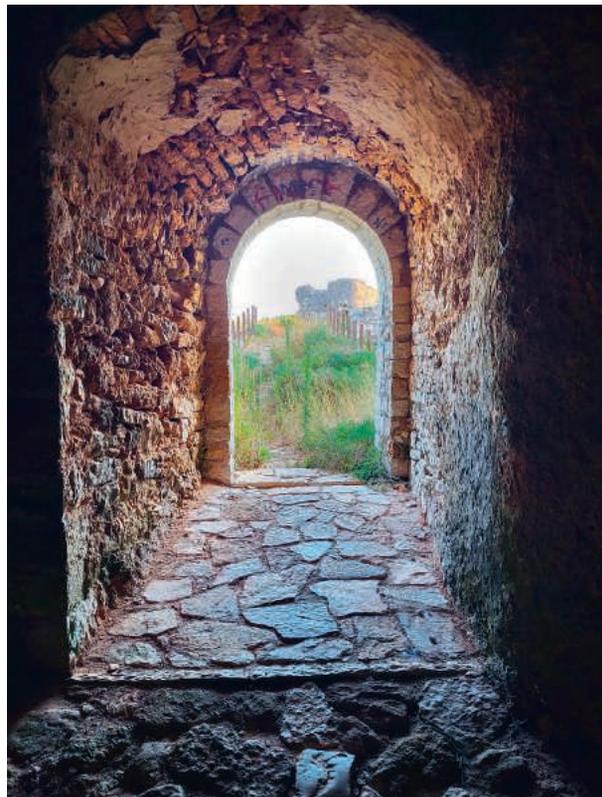
dovrebbe essere sempre al servizio della vita. Alquanto delicata è la posizione dell'agente pastorale. I Vescovi svizzeri formulano una regola generale che chiede un attento discernimento caso per caso: «Bisogna accompagnare il più avanti possibile le persone decise a un suicidio medicalmente assistito» (Attitude 15). L'accompagnamento comporta di prendere atto delle intenzioni suicide, senza che questo significhi condividerle e senza mai perdere la speranza che esse vengano superate. «Bisogna, al contrario, considerare che l'accompagnamento spirituale è un cammino di maturazione e di purificazione di tutti i desideri sotto lo sguardo di tenerezza e di misericordia di Dio» (Attitude 12). La celebrazione del sacramento della riconciliazione e la comunione eucaristica in questo contesto di accompagnamento chiedono di ben valutare le disposizioni del fedele sia riguardo alla sua reale consapevolezza della inaccettabilità di una scelta suicida, sia riguardo alla sua disponibilità a metterla in discussione e superarla. La terza parte del documento fornisce un'ampia e variegata tipologia di situazioni (cfr. Attitude 21-30). Quando si danno le disposizioni sufficienti e non c'è rischio di dare l'impressione di giustificazione e una scelta antievangelica, si possono celebrare i sacramenti, ma questa celebrazione non darsi in nessun modo quando la morte non è accolta, ma è procurata coscientemente e volontariamente. Il viatico è il sacramento della vita che accompagna il fedele nel suo

accogliere la morte come passaggio e non può essere ricevuto in un contesto di ricerca volontaria della morte (cfr. Attitude 16-17).

### **Restare accanto ai sofferenti**

L'operatore pastorale è invitato a restare accanto al candidato al suicidio fino all'ultimo, nella speranza di un mutamento d'intenzione, ma «deve lasciare la camera del paziente allorché inizia la procedura che precede immediatamente l'assunzione del prodotto letale» (Attitude 16). Secondo le indicazioni dei Vescovi è invitato a ritirarsi in prossimità del luogo del suicidio per poter intervenire ogni momento, in caso di segni di pentimento, fosse anche nei minuti - in media una ventina - che intercorrono fra l'assunzione del farmaco letale e la perdita di coscienza prima della morte (ibid.). La stampa, inclusa quella cattolica, ha sottolineato nei titoli e nei commenti questo abbandono della stanza da parte del sacerdote, favorendo una impressione falsata del documento che non dà indicazioni operative né rigoriste, né escludenti, ma che è ispirato a grande pietà, comprensione e pazienza. Sarà l'esperienza pastorale quotidiana il banco di prova finale della bontà di questi orientamenti

✚ **P. MAURIZIO P. FAGGIONI, OFM**



Fonte: P. Mario Pinggera

**Uscire dal tunnel alla luce**



## MCLI AMT-LIMMATTAL



Visitate il nostro  
sito web  
[www.mcli.ch/  
amt-limmattal](http://www.mcli.ch/amt-limmattal)

Unità Pastorale Amt-Limmattal comprende le parrocchie di Dietikon St. Agatha-St. Josef, Engstringen, Geroldswil, Schlieren, Urdorf, Affoltern am Albis, Bonstetten, Hausen am Albis, Mettmenstetten, Aesch-Birmensdorf-Uitikon (regione Dietikon-Affoltern am Albis-Schlieren).  
**Sede** Bahnhofplatz 3<sup>a</sup>, 8953 Dietikon

**Missionario** don Pietro Baciù, 044 743 40 29, 079 534 41 06, [pietro.baciù@kath-dietikon.ch](mailto:pietro.baciù@kath-dietikon.ch)  
**Segreteria** Beatrice Zuri Hui, 044 743 40 26, [beatrice.zurihui@zh.kath.ch](mailto:beatrice.zurihui@zh.kath.ch)  
**Orari di apertura** dal lunedì al venerdì mattina ore 8.00-12.00 e giovedì pomeriggio ore 13.00-17.00



La Missione ha partecipato al pellegrinaggio cantonale ad Einsiedeln, 1° luglio 2023.

## Costruisci, o Dio, la nostra casa

«**S**e il Signore non costruisce la casa, invano vi faticano i costruttori. / Se il Signore non custodisce la città, invano veglia il custode. / Invano vi alzate di buon mattino, tardi andate a riposare e mangiate pane di sudore: il Signore ne darà ai suoi amici nel sonno. / Ecco, dono del Signore sono i figli, è sua grazia il frutto del grembo. / Come frecce in mano a un eroe sono i figli della giovinezza. / Beato l'uomo che ne ha piena la faretra: non resterà confuso quando verrà a trattare alla porta con i propri nemici» (Sal 127).

Il Salmo 127 è una confessione nella provvidenza di Dio, del suo ruolo insostituibile nella vita quotidiana. E in una delle preghiere vespertine della chiesa, risuona come una invocazione rivolta a Dio: «Costruisci, o Dio, la nostra casa, custodisci la tua città.» Terminato il periodo estivo, si riparte: nella famiglia, col lavoro, coi figli, uno start nelle nostre comunità parrocchiali. Tanti sogni, progetti già nel cassetto. La preghiera del salmista rivolto a Dio rispecchia esperienze comuni, di secoli e di millenni di un popolo sempre alle prese col vivere quoti-

diano. Il salmista, portavoce del suo popolo, della sua famiglia, esprime la sua profonda persuasione nel ruolo unico ed insostituibile di Dio nelle nostre riuscite, nei nostri progetti, nelle nostre relazioni.

«L'uomo vivente è la gloria di Dio», afferma Sant'Irineo. L'uomo, la famiglia umana, la parrocchia è solida se mettiamo Dio quale pietra angolare. «Carissimi, stringetevi a Cristo pietra viva», ci esorta San Pietro, e continua: «Anche voi venite impiegati come pietre vive per la costruzione di un edificio spirituale» (1Pt 2,4-5). Il salmo 127 è un invito a riconoscere «il primato della grazia divina, che imprime consistenza e valore all'agire umano, pur segnato dal limite e dalla caducità. Nell'abbandono sereno e fedele della nostra libertà al Signore, anche le nostre opere diventano solide, capaci di un frutto permanente. Il nostro «sonno» diventa, così, un riposo benedetto da Dio, destinato a suggellare un'attività che ha senso e consistenza» (papa Benedetto XVI).

✠ **DON PIETRO BACIU**



1



2

- 1 Processione del Corpus Domini, Schlieren
- 2 Cena del gruppo Rosario, Schlieren
- 3 Cena del gruppo donne e simpatizzanti, Dietikon
- 4 Emilio de Cicco 90° compleanno, Affoltern a. A.
- 5 Festa di fine ann , oratorio
- 6 Coro Voci Bianche, Pentecoste
- 7 Incontro comunitario di Affoltern a. A. a Jonental
- 8 e 9 Festa della mamma, Affoltern a. A.



3



4



5



6



7



8



9

# La gioia di essere comunità

Il valore e la forza delle nostre Missioni italiane si riscontra nella gioia e nella volontà del ritrovarsi per un desiderio di appartenenza ad una comunità che porti avanti le nostre tradizioni. La partecipazione di tutte le fasce di età alle varie attività proposte ne è valido testimone.

La processione del Corpus Domini per le strade di Schlieren si è svolta in un'atmosfera molto raccolta impreziosita dalla presenza dei bambini che spargevano fiori e dalla presenza dei fedeli della parrocchia locale. Sempre a Schlieren non sono mancati momenti di allegria come la festiccioia di fi e anno di catechismo dei bambini dell'oratorio e la cena d'estate del gruppo del rosario del venerdì. Anche i bambini del Coro Voci Bianche hanno trascorso a Pentecoste due belle giornate ricreative al Seilpark di Klotten e a Ticiland a Stein am Rhein. Il gruppo Donne e simpatizzanti di Dietikon ha salutato l'arrivo dell'estate in pizzeria e successivamente con il gruppo biblico si sono salutati per le vacanze in un incontro durante il quale si è collegata dal Brasile la nostra Suor Claudia.

Anche ad Affoltern, come ci comunica la signora Gerardi, sono stati mesi di condivisione comunitaria. Il 14 aprile il signor Emilio de Cicco da Affoltern a.A. Con i parenti e amici ha festeggiato i suoi 90 anni e Don Pietro gli ha fatto pervenire da Roma una pergamena con gli auguri di Sua Santità papa Francesco. La MCLI e tutta la comunità augurano ad Emilio tanta salute e serenità.

Il 13 maggio ad Obfelden è stata organizzata una cena per tutte le mamme del circondario e il giorno successivo Don Pietro ha celebrato la Santa Messa ad Affoltern a.A. In onore di tutte le mamme alle quali i bambini del gruppo degli aquiloni hanno fatto un piccolo dono.

Il 10 giugno il consiglio pastorale di Affoltern a.A. ha organizzato un incontro comunitario alla Walldhütte e alla cappella di Jonenthal per la solennità del Corpus Domini; sono stati numerosi i partecipanti di cui molti hanno raggiunto la cappella a piedi. È stata una bella e positiva esperienza per tutti, sicuramente da rifare.



## AGENDA

### SANTE MESSE

- **Domenica 3 settembre, ore 10.00**  
Schlieren, messa ecumenica per la Schlierefäscht
- **Domenica 17 settembre, ore 10.00**  
Dietikon, messa ecumenica per il giorno di digiuno federale
- **Domenica 24 settembre, ore 10.00**  
Dietikon, messa bilingue per la giornata del migrante
- **Martedì 3 ottobre, ore 19.00**  
Dietikon, recita del rosario plurilingue con processione
- **Giovedì 5 ottobre, ore 19.30**  
Schlieren, recita del rosario plurilingue
- **Domenica 8 ottobre, ore 9.45**  
Schlieren, messa bilingue per il giorno del ringraziamento
- **Sabato 21 ottobre, ore 19.00**  
Affoltern a. A., messa bilingue per la giornata del migrante
- **Venerdì 3 novembre, ore 19.00**  
Cimitero Dietikon, benedizione dei sepolcri
- **Sabato 4 novembre, ore 17.00**  
Cimitero Schlieren, messa bilingue con commemorazione dei defunti
- **Domenica 5 novembre**  
Schlieren, Dietikon e Affoltern a. A. alle ore consuete: commemorazione dei defunti
- **Domenica 12 novembre, ore 9.45**  
Schlieren, messa bilingue per la giornata del migrante



Visitate il nostro sito web  
[www.mcli.ch/amt-limmattal](http://www.mcli.ch/amt-limmattal)



## MCLI DON BOSCO



Visitate il nostro  
sito web  
[www.mcli.ch/  
donbosco](http://www.mcli.ch/donbosco)

La MCLI Don Bosco è parrocchia personale, comprende tutto il territorio della città di Zurigo.  
**Sede** Feldstrasse 109, 8004 Zurigo  
**Parroco** dott. don Fulvio Gamba, 044 246 76 23, [segreteria@mcli.ch](mailto:segreteria@mcli.ch)  
**Vicario** don Arek Pietrzak, [arkadiusz.pietrzak@mcli.ch](mailto:arkadiusz.pietrzak@mcli.ch)

**Segreteria** Fernanda Censale, Sarah Salamone, 044 246 76 23, [segreteria@mcli.ch](mailto:segreteria@mcli.ch)  
**Orari di apertura** lunedì-venerdì ore 9.00-11.30, martedì-giovedì ore 14.00-16.00  
**Assistente sociale** lic. theol. Francesco Cosentino, orari consulenza (previa prenotazione telefonica)



Le giovani famiglie al Kloster Fahr

## Le famiglie di Don Bosco

**I**l gruppo famiglie è nato nel 2017 dalla volontà di alcuni giovani sposi di proseguire il cammino spirituale iniziato con gli incontri di preparazione al matrimonio. Siamo coppie e famiglie provenienti dall'Italia che hanno trovato nella Parrocchia Don Bosco un punto d'incontro, un luogo di fede e una «casa lontano da casa». Negli anni, il nostro ritrovarci insieme è stato un percorso di continua crescita, dove ci siamo conosciuti e accolti a vicenda, creando dei legami di amicizia molto importanti che ci fanno sentire e meno soli e ci accompagnano nella nostra vita. Si percepisce il nostro essere «carezza di Dio», nel senso che l'amore di Dio può arrivare agli altri anche attraverso di noi. Nell'ultimo anno, dopo una pausa forzata a causa del coronavirus, abbiamo ripreso con entusiasmo i nostri incontri, prendendo come riferimento l'esortazione post-sinodale di papa Francesco, l'Amoris laetitia. A ognuna delle tematiche del testo (pazienza, benevolenza, invidia, vanità, orgoglio etc.) abbiamo dedicato un appuntamento. I nostri

incontri hanno ricorrenza mensile, normalmente il primo sabato del mese e sono a misura di famiglia: per i bambini, anche molto piccoli, è predisposto il servizio baby-sitter. A turno, una coppia liberamente sceglie di diventare la nostra «guida»: legge il testo, lo approfondisce, prepara un foglio che ci accompagna durante l'incontro, individua un brano della Scrittura pertinente con la tematica da affrontare, riportando il testo dell'esortazione e preparando delle domande per la riflessione. Dopo l'incontro è offerta la possibilità di fermarsi per una pizza insieme. E allora, sentendosi così accolti, ci rendiamo conto che l'immagine del nostro rapporto con Dio sta nell'accettare di consegnare noi stessi, con i nostri figli, al luogo in cui si può ricevere amore incondizionato e libertà salvifica. Questo luogo è Chiesa. È Comunità.

✚ **ROSSANA MIRAZ**

# Il nostro catechismo parrocchiale

**I**l nostro percorso di catechesi ha una durata di cinque anni ed è aperto a tutti i bambini dagli otto anni di età. L'incontro di catechesi è quindicinale; dopo ogni incontro, i gruppi partecipano alla messa. Il parroco e il vicario, con tanta creatività, si impegnano a rendere più coinvolgente la messa attraverso immagini, racconti e simboli. Durante il cammino, noi catechisti ci facciamo aiutare dal progetto catechistico «Passo dopo Passo», un progetto di nuova edizione, particolarmente vicino al linguaggio usato dai bambini e ricco di attività capaci di coinvolgere anche i più grandi. Il cammino è suddiviso come segue: durante il *primo* anno, chiamato anno di inserimento, la figura di Gesù viene presentata in modo semplice, a partire dai tratti più vicini al mondo dei bambini: la sua nascita, la sua famiglia, la vita quotidiana, il mondo delle paure. Il primo anno inizia con la consegna del Padre nostro e si conclude con il sacramento della confessione, celebrato per la prima volta.

Nel *secondo* anno, il cammino è rivolto verso l'eucarestia. Gesù si presenta ai bambini e ai genitori come l'amico che dona tutto sé stesso attraverso il pane e il vino, segni della sua presenza e del suo amore per noi. Qualche giorno prima che i bambini ricevano Gesù per la prima volta, un'interessante e divertente uscita didattica ci porta alla scoperta della fabbricazione delle ostie. L'anno si conclude con la celebrazione della prima comunione.

Nel *terzo* anno, chiamato anno del dopo comunione, navighiamo con Gesù verso la scoperta della dimensione comunitaria: siamo chiamati a credere in Gesù e a vivere di lui insieme ad altri, nella Chiesa. Durante la prima parte dell'anno viene consegnato ai bambini il Vangelo, strumento principale per il loro cammino.

Il cammino del *quarto* anno, chiamato pre cresima, è caratterizzato dall'ambientazione «montana». Si ispira ai monti citati nella Bibbia, visti come luoghi che portano l'uomo vicino a Dio: il Sinai e il monte delle beatitudini. Durante l'anno, viene consegnato ai ragazzi il Credo.



**Luana Resta**

L'anno in cui viene conferita la cresima è il *quinto*. I ragazzi sono inviati «in missione per conto di Dio», continuando il loro cammino di fede in famiglia, nella comunità cristiana e nel mondo in cui vivono. La cresima non è un punto di arrivo ma un punto di inizio; infatti, i giovani vengono incoraggiati a partecipare attivamente alla vita della comunità, a sperimentare il loro senso di appartenenza e a essere testimoni del credo che professano attraverso il servizio agli altri.

Dopo questa sintesi del cammino di catechesi della nostra Parrocchia, certi della presenza di Cristo nel nostro cuore, vogliamo rifarci alle parole di Gesù (Mt 18, 2-5): *«Gesù chiamò a sé un bambino, lo pose in mezzo a loro e disse: «In verità io vi dico: se non vi convertirete e non diventerete come i bambini, non entrerete nel regno dei cieli. Perciò chiunque si farà piccolo come questo bambino, costui è più grande nel regno dei cieli. E chi accoglierà un solo bambino come questo nel mio nome, accoglie me».* Prendendo esempio dall'atteggiamento di Gesù siamo gioiosi ed entusiasti di accogliere i bambini e le loro famiglie nel cammino di iniziazione cristiana!

✚ **LUANA RESTA**  
responsabile catechesi



«Passo dopo Passo»

## Per la nostra salute



**Il gruppo del lunedì durante una lezione di yoga**

**S**iamo stati creati da Dio con un corpo e un'anima. Come cristiani siamo responsabili per la salute di tutte le due dimensioni. Un modo integrale per curare questi due aspetti c'è lo propone lo yoga.

### **Cosa è lo yoga?**

Secondo l'enciclopedia Treccani, è una «disciplina psicofisiologica indiana» che vuol dire «unire» ciò che è diviso. È quindi un'esperienza per esplorare il potenziale interiore e, in modo sistematico, espandere le capacità fisiche e mentali di una persona. Questa pratica si basa su tre elementi principali: l'equilibrio fisico, la chiarezza della mente e la consapevolezza.

I benefici psicofisici sono molteplici; questo perché, attraverso i movimenti e le posizioni, si influenza il sistema nervoso simpatico - responsabile della reazione dell'organismo a situazioni di stress o di pericolo - e parasimpatico, cioè quello automatico. Alcuni benefici a livello fisico, oltre al facilitare i movimenti e la flessibilità, sono la

tonificazione dei muscoli del corpo, il miglioramento della circolazione sanguigna, la maggiore flessibilità delle articolazioni, l'aumento della massa ossea, il miglioramento della postura e l'aumento della capacità respiratoria. Ed ecco alcuni dei benefici psicologici e psicosomatici: la riduzione dello stress, la riduzione del rischio di depressione e ansia, il miglioramento della qualità del sonno, dell'autostima e della fiducia in sé stessi nonché della concentrazione. Lo yoga, quindi, può essere un nostro alleato per raggiungere un'armonia tra mente e corpo e per migliorare il nostro benessere. Attraverso posizioni e tecniche di respirazione, è possibile connettersi con il proprio mondo interiore; questo permette di sviluppare più fiducia in sé stessi e, di conseguenza, affrontare le difficoltà della vita in un modo più sereno.

Le lezioni di yoga si tengono il lunedì mattina; per ulteriori informazioni, è possibile contattare la segreteria.

✦ **LETIZIA NOCERA**

### **SORRETTI DA UNA RETE SOCIALE**

Quale centro storico tradizionalmente importante per la migrazione italiana, Il servizio sociale della parrocchia Don Bosco offre un servizio attivo e variegato che si attua in due direzioni: interne ed esterne. La molteplicità dei servizi che si svolge all'interno della parrocchia è ormai nota: consulenze personalizzate; creazione di progetti di formazione e informazione; cura e accompagnamento delle persone sole e bisognose.

All'esterno invece, ci si occupa di estendere la rete delle connessioni sociali con le istituzioni e gruppi per migranti presenti e operanti nella città di Zurigo, lavorando in stretto contatto e organizzando eventi con scadenza quasi bisettimanale. Ecco un elenco dei prossimi incontri:

- 14 settembre: incontro sulla demenza senile curato dal dott. Alberto Pizzato.
- 21 settembre: sulla cura agli anziani, condotto da Maria Tunno.
- 28 settembre: sul tema Radici, a cura di Laura Cazzola.
- 29 settembre: sulle assicurazioni sociali, curato dal Patronato Inas.
- 12 ottobre: primo incontro sulla comunicazione condotto da Letizia Nocera.
- 26 ottobre: primo incontro sull'alimentazione condotto da Luana Trumino.
- 9 novembre: secondo incontro sull'alimentazione condotto da Luana Trumino.



## AGENDA

### ATTIVITÀ DELLA MISSIONE

- **Domenica 24 settembre**  
Pellegrinaggio Parrocchiale a Einsiedeln. Per informazioni contattare la segreteria della Parrocchia.
- **Sabato 28 ottobre**  
17.30 Santa Messa di inizio anno catechistico
- **Mercoledì 1 novembre**  
**Tutti i Santi**  
18.00 S. Messa Solenne con il coro S. Cecilia
- **Giovedì 2 novembre**  
**Commemorazione di tutti i fedeli defunti**  
18.00 S. Messa. Verranno ricordati in modo speciale i nostri parrocchiani deceduti quest'anno. Come di consueto, non verranno celebrate S. Messe nei cimiteri.
- **Domenica 5 novembre**  
**125° anniversario della Missione Cattolica di Zurigo**  
11.00 S. Messa Pontificale celebrata da S. E. Rev.ma Mons. Joseph Maria Bonnemain, Vescovo di Coira e animata dal coro S. Cecilia. Seguirà aperitivo in sala teatro.  
16.45 Vespri solenni, benedizione eucaristica e...  
17.30 S. Messa in ricordo dei collaboratori sacerdoti e laici che hanno prestato servizio presso la nostra comunità.  
La S. Messa a Oerlikon delle ore 19.00 oggi è sospesa.



Visitate il nostro sito web  
[www.mcli.ch/donbosco](http://www.mcli.ch/donbosco)

## Continuiamo a ballare

Siamo Rocco e Marianna, ci siamo sposati nel 1983 e da circa 35 anni siamo assidui frequentatori della Parrocchia. Siamo sempre stati appassionati di ballo e, a un certo punto, abbiamo deciso di iscriverci a un corso apposito, frequentando successivamente diverse scuole. Dopo la pandemia, che ha bloccato un po' tutte le attività, abbiamo pensato di ripartire nel mese di maggio del 2023, proponendo alla Parrocchia don Bosco un corso di ballo, della durata di quattro incontri serali, per cercare di far conoscere a quante più persone possibili i più semplici passi, sapendo che ballare e danzare dà gioia e armonia e permette a molte persone di stare insieme e trascorrere momenti piacevoli. Dopo questa prima esperienza, vista la calorosa partecipazione degli aspiranti ballerini e anche grazie all'incoraggiamento di don Fulvio, abbiamo deciso di proseguire, proponendo un altro corso dopo il periodo estivo. Riprenderemo perciò sabato 9 settembre alle ore 19.00, sempre presso la sala teatro. Vi aspettiamo con gioia!



## Essere cattolici a Zurigo

Mentre in Italia il sostegno finanziario alla Chiesa Cattolica avviene attraverso l'«otto per mille», nel Cantone di Zurigo il contributo è assicurato tramite un prelievo fiscale amministrato dal cosiddetto «sistema duale». Questo «sistema duale» è frutto di un lungo processo, durato tutto il XX secolo, attraverso il quale i fedeli cattolici del nostro cantone hanno potuto acquisire un'autonomia – con diritti e doveri – di fronte all'autorità politica. Una serata proposta da Don Fulvio Gamba per acquisire informazioni storiche e pratiche su un sistema che regola diversi aspetti della vita dei credenti.

Venerdì 6 ottobre, 2023, ore 19.00 sala teatro





## MCLI SAN FRANCESCO



Visitate il nostro  
sito web  
[www.sanfrancesco-winterthur.ch](http://www.sanfrancesco-winterthur.ch)

La MCLI San Francesco è parrocchia personale e U. P. Oltre alle parrocchie della città ne fanno parte quelle di Elgg, Feuerthalen, Illnau-Effretikon, Kollbrunn, Pfungen, Rheinau, Seuzach, Stammheim-Andelfingen, Turbenthal e Wiesendangen.

**Sede** St. Gallerstrasse 18, 8400 Winterthur

**Parroco** dott. don Daniele Faedo, 052 266 01 28, [daniele.faedo@kath-winterthur.ch](mailto:daniele.faedo@kath-winterthur.ch)

**Vicario** don Luca Capozzo, 052 266 01 24, [luca.capozzo@kath-winterthur.ch](mailto:luca.capozzo@kath-winterthur.ch)

**Ass. Sociale** Gabriella Prudenza, 052 266 01 26, [gabriella.prudenza@kath-winterthur.ch](mailto:gabriella.prudenza@kath-winterthur.ch)

**Segreteria** Loretta Veroni, 052 212 41 91, [sanfrancesco@kath-winterthur.ch](mailto:sanfrancesco@kath-winterthur.ch)

**Orari di segreteria** lunedì, giovedì e venerdì ore 8.30-12.00 / ore 13.00-17.00; martedì ore 13.00-17.00, mercoledì chiuso

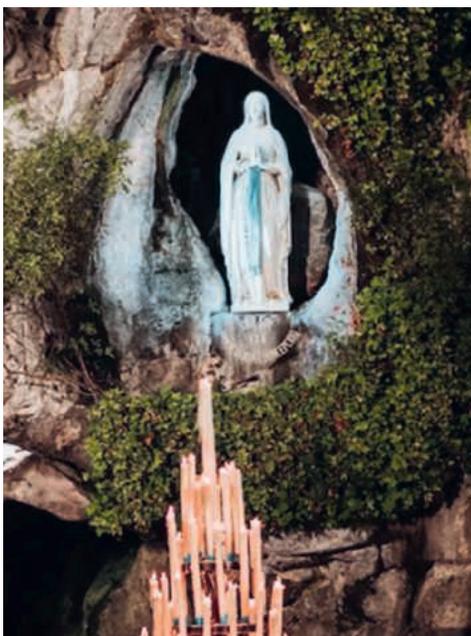
**Orari di apertura Ass. Sociale** mercoledì ore 14.30-18.00, giovedì ore 9.30-12.00 / ore 14.30-18.00

## Pellegrinaggio a Lourdes

**N**ella Chiesa la devozione verso la Vergine Maria è molto antica. La Madonna è «modello dell'atteggiamento spirituale con cui la Chiesa celebra e vive i divini misteri. L'esemplarità della Beata Vergine in questo campo deriva dal fatto che Ella è riconosciuta eccellentissimo modello della Chiesa nell'ordine della fede, della carità e della perfetta unione con Cristo» (Paolo VI, *Marialis cultus*, n. 16).

Una delle espressioni concrete per esprimere la devozione verso la Vergine Maria è il pellegrinaggio. Fedeli di tutto il mondo visitano i vari santuari dedicati alla Madonna per vivere momenti intensi di spiritualità, per chiedere una grazia speciale o ringraziare per una grazia ricevuta.

Quest'anno un gruppo della nostra Missione si è recato in pellegrinaggio a Lourdes, luogo sacro che chiama alla fede in Dio e alla devozione mariana migliaia e migliaia di pellegrini ogni anno. I nostri fedeli hanno sperimentato la bellezza della «compagnia» di Maria dedicandosi alla preghiera comunitaria – partecipando alle Sante Messe, al Flambeaux, al Rosario – e alla meditazione personale, stando ai piedi della grotta di Massabielle in orazione silenziosa. Una liturgia particolarmente toccante è stata la Via Crucis: la fatica fisica nel percorrere il ripido tragitto «verso il Calvario» è stata compensata dalla bellezza del luogo e dalla profondità spirituale nel contemplare le sofferenze della Passione di Cristo.



Grotta Lourdes

Immagine: K. Szumotalski



Cero offerto alla Madonna

Immagine: Biancoviaggi

### I benefici dell'Anima

Un altro momento emozionante è stato l'offerta del cero alla Madonna: processionalmente si è portato il cero nel luogo stabilito e, dopo averlo acceso, il gruppo ha pregato per sé, per i propri cari e per tutti coloro che hanno chiesto preghiere alla Vergine di Lourdes. E ancora: il bagno alle piscine, la visita guidata «sui passi di Bernadette», l'opportunità di accostarsi al sacramento della Riconciliazione, sono state altre occasioni per beneficiare della grazia del Signore e della Vergine Maria. Tutto è stato affidato all'intercessione della Madonna di Lourdes, invocando la sua materna protezione e la sua potente intercessione!

Un ringraziamento particolare va ai pellegrini che, con entusiasmo e devozione, hanno partecipato al pellegrinaggio e a coloro che si sono impegnati per realizzarlo.

### ✚ DON LUCA CAPOZZO



Immagine: G. Martucci

**Fiaccolata**



Immagine: Don Luca C.

**Foto di gruppo**



Immagine: Gruppo editori Leditorialista

**Via Crucis**



Immagine: homepage Synodalrat, Zurigo



1 Servizio divino nella chiesa del monastero di Einsiedeln 2 Grigliata a Neftenbach  
3-5 Ittingen 6 Grigliata a Neftenbach



Immagini: Don Luca C.

## Il giorno dei defunti

Sabato 4 novembre alle ore 14.30 presso il cimitero di Rosenberg si svolgerà la celebrazione liturgica in ricordo di tutti i nostri fedeli defunti. È un'occasione importante per pregare il Signore Gesù per loro. Questa giornata che la Chiesa ci offre, ci ricorda che in realtà è sempre possibile pregare per i nostri cari defunti. Nella S. Messa domenicale infatti possiamo affidarli alla misericordia di Dio, pronunciando i loro nomi sull'altare della grazia e della vita.

## Castagnata 2023

Sabato 4 novembre a partire dalle ore 18.00 presso la Sala parrocchiale del S. Cuore, vivremo uno dei momenti più attesi, la Castagnata parrocchiale, alla quale tutti sono invitati. Si svolgerà come di consueto, con balli, canti e la possibilità di mangiare in compagnia.

Giovedì 9 novembre dalle ore 14.00 presso la Sala parrocchiale dei SS. Pietro e Paolo, si svolgerà la Castagnata Adultissimi. A tutti i nostri anziani, dedicheremo un pomeriggio speciale, con giochi, tanto divertimento e con la degustazione di castagne e di buon vino. Vi aspettiamo numerosi.



## AGENDA

### SANTE MESSE

- **Winterthur - S. Lorenzo - 10.00**  
Settembre 3, 10, 17, 24  
Ottobre 8, 15, 22, 29  
Novembre 5, 12, 19
- **Winterthur - Sacro Cuore - 11.00**  
Settembre 3, 10, 17, 24  
Ottobre 1, 8, 15, 22, 29  
Novembre 5, 12, 19
- **Winterthur - SS. Pietro e Paolo - 18.30**  
Settembre 3, 10, 17, 24  
Ottobre 8, 15, 22, 29  
Novembre 5, 12, 19
- **Winterthur - S. Ulrich - 18.30**  
Settembre 27  
Ottobre 4, 25,  
Novembre 1, 8, 15
- **Seuzach - S. Martin - 17.00**  
Settembre 3, 17  
Ottobre 15  
Novembre 5, 19
- **Pfungen - S. Pirminius - 18.00**  
Settembre 9  
Ottobre 14, 28  
Novembre 11
- **Kleinandelfingen - SS. Sigisbert e Placidus - 9.00**  
Settembre 17  
Ottobre 15  
Novembre 19
- **Effretikon - S. Martin - 18.00**  
Settembre 2, 9, 16, 23, 30 (h 17.30)  
Ottobre 7, 14, 21, 28  
Novembre 4, 11, 18
- **Turbenthal - Herz Jesu - 8.30**  
Settembre 24  
Ottobre 22

### ATTIVITÀ DELLA MISSIONE

- **Domenica 17 settembre**  
inaugurazione del nuovo anno pastorale. Per l'Oratorio l'appuntamento coincide con la tradizionale festa del CIAO presso la missione, per tutti i fedeli giovani e meno giovani con la partecipazione alla Santa Messa delle ore 11.00 al Sacro Cuore.
- **Sabato 30 settembre alle ore 19.00** presso la chiesa S. Ulrich di Rosenberg in Winterthur, Concerto di San Francesco, in occasione della festa patronale. A seguire aperitivo.
- **Domenica 1 ottobre, nella Solennità (anticipata) di San Francesco d'Assisi, nostro patrono, Santa Messa alle ore 11.00** presso la chiesa del Sacro Cuore in Winterthur. *Tutte le altre Sante Messe domenicali sono sospese.* Al termine della Santa Messa aperitivo per tutti.
- **Giovedì 5 ottobre presso la nostra Missione, pranzo mensile Adultissimi alle ore 12.00.** Quota di partecipazione Fr. 15.-.
- **Mercoledì 1 novembre**  
Solennità di tutti i Santi, presso la chiesa di S. Ulrich a Rosenberg alle ore 18.30 Santa Messa.



Visitate il nostro sito web [www.sanfrancesco-winterthur.ch](http://www.sanfrancesco-winterthur.ch)



## MCLI FLUGHAFEN



Visitate il nostro  
sito web  
[www.mcli.ch/  
flughaen](http://www.mcli.ch/flughaen)

La MCLI Flughafen Unità Pastorale comprende le parrocchie di Bassersdorf, Bülach, Dielsdorf-Niederhasli-Niederglatt, Dietlikon, Embrach, Glattfelden-Eglisau-Rafz, Glattbrugg, Kloten, Regensdorf, Rümlang, Wallisellen.

**Sede** Rosenweg 5, 8302 Kloten,  
044 813 47 55, [flughaen@mcli.ch](mailto:flughaen@mcli.ch)

**Missionario moderatore** dott. don Patryk  
Kaiser, 079 779 43 46, [patryk.kaiser@mcli.ch](mailto:patryk.kaiser@mcli.ch)

**Missionario** don Gabriel Tirla, 044 813 47 55,  
[gabriel.tirla@mcli.ch](mailto:gabriel.tirla@mcli.ch)

**Collaboratrice Pastorale** Maria Rizzo,  
076 566 98 88, [maria.rizzo@mcli.ch](mailto:maria.rizzo@mcli.ch)

**Segreteria** Maria Grazia Pellegrino,  
044 813 47 55, [maria.pellegrino@mcli.ch](mailto:maria.pellegrino@mcli.ch)

**Orari di apertura** mattina lunedì-venerdì:  
9.00-12.00, pomeriggio solo lunedì:  
15.30-17.30



**Pellegrinaggio a Lourdes 2023**

## Tornare a Lourdes...

Quest'anno, a Pentecoste, dopo 4 anni di pausa dovuta a Covid-19, siamo ritornati a Lourdes. Andare a Lourdes per noi fu sempre una esperienza particolare, come andare a casa di una Mamma, andare in uno spazio, una «zona di grazia e di preghiera». Ma quest'anno sembrava tutto diverso, quasi magico... Forse la nostalgia di tutti questi anni «senza Lourdes» (anche se grazie alle dirette della TV2000 in un certo senso siamo alla Grotta delle Apparizioni quasi online!), forse tutto questo che abbiamo vissuto tutti questi anni, forse la guerra in corso, forse anche pia memoria di tanti nostri confratelli e consorelle anche loro pellegrini che non ci sono più in mezzo a noi, forse... Chi sa. Ognuno di noi ha portato un enorme «bagaglio» delle preghiere, delle richieste, delle suppliche, ma anche dei ringraziamenti. Mi sono resa conto anche di questo quando la gente, sapendo che vado a Lourdes, mi confidava le proprie intenzioni, preoccupazioni, preghiere, paure... Anche le persone che non sembravano tanto «religiose!» (Ancora una volta ho capito come le apparenze ingannano!) Mi

sentivo portavoce di tutte queste persone, oltre anche «caricata» delle mie intenzioni personali e di quelle dei miei famigliari e amici. Portare tutto questo a Lourdes e presentare al Cuore Immacolato di Maria nella Grotta delle Apparizioni! Che onore, che responsabilità, ma anche che gioia e privilegio! E trovare la pace che solo una Mamma può donare; così come cantiamo spesso nelle nostre assemblee liturgiche: «Solo il volto di una madre, pace vera può donare. Nel Tuo sguardo noi cerchiamo quel sorriso del Signore, che ridesta un po' di bene in fondo al cuore.» Sì, tornare a Lourdes è stata una esperienza bellissima, le giornate di grazia e di un vero e proprio rinnovamento spirituale. Tre giorni pieni, veramente strapieni di preghiera e di una vera comunione in quel luogo dove in tutte le lingue sale al cielo la grande supplica: Di tutti i malati solleva il dolor, consola chi soffre nel corpo e nel cuore, Ave Maria!

✚ **MARIA RIZZO GISONDI**



Davanti alla chiesa parrocchiale di Lourdes

## Cercare il Conforto

**L**a nostra esperienza che riguarda il pellegrinaggio a Lourdes? Estremamente positiva. Io insieme a mia sorella e mio fratello lo scorso mese di maggio ci siamo uniti al gruppo della Missione Cattolica Italiana di Kloten per questo pellegrinaggio, organizzato da Don Patryk, una persona davvero speciale.

Al contrario di mio fratello che conosceva già il gruppo, perché vive da anni a Bassersdorf, io e mia sorella che viviamo in Italia, più precisamente in provincia di Varese,

ci siamo comunque sentite subito parte del gruppo. Da parte di tutti c'è stata un'accoglienza bellissima e in particolare da Don Patryk che ci ha coinvolti in ogni momento che abbiamo trascorso insieme, momenti di preghiera e di svago per tutti.

### Conforto alla casa di Maria

Questo pellegrinaggio per noi è stata la seconda esperienza, eravamo stati a Lourdes già diversi anni fa. Ogni volta però è molto toccante, vedere tantissime persone unite in preghiera è qualcosa di estremamente unico.

Noi come fratelli eravamo lì con il cuore profondamente dolorante per la perdita di Papà appena due settimane prima. Abbiamo perso Papà dopo una sofferenza di alcuni mesi ma tutto è successo così velocemente che solo la forte fede in Dio ci ha dato un grande sostegno per cercare di superare al meglio questa brutta esperienza, e di avere ancora tanta forza che ci servirà per stare vicino alla Mamma che ha bisogno di tante cure e attenzioni da parte di noi tutti.

✚ **ROSETTA, LUCIANA E FRANCESCO BERLINGIERI**



Francesco insieme alle sorelle Rosetta e Luciana

# Le sette fontane

**I**n questa rubrica voglio offrirvi alcuni dialoghi sui sette sacramenti. Non sono dialoghi avvenuti in questa forma precisa, ma vi assicuro che le battute sono reali, pronunciate da me e da diversi interlocutori in occasione della preparazione ai sacramenti. Essi vogliono essere un piccolo, simpatico modo per aiutare qualcuno ad accostarsi alle «sette fontane» con un poco più di consapevolezza e anche di gioia.

**Se l'amore c'è...**

**Signor parroco, sono d'accordo sulla importanza della fede, ma sono anche convinta che si può aver fede anche se non si va a Messa.**

Signora, dipende dall'idea che lei ha di fede, di religione, di Messa. Se lei cerca nella Bibbia, troverà che la religione vissuta con fede è spesso paragonata all'amore che c'è tra un uomo e una donna. Se questo è vero, lei mi deve dire che cosa penserebbe se suo marito le dicesse tutti i giorni «tesoro, amore, gioia mia» e poi venisse a letto una volta o due all'anno.

**Ma che c'entra questo?**

Glielo spiego dopo che c'entra. Intanto risponda alla mia domanda.

**Beh, vorrebbe dire che o ha un'altra donna oppure che qualcosa non va.**

Ecco, se la fede è come l'amore, come fa uno a dire «io ho la fede» se poi va a Messa soltanto una o due volte all'anno. O ha un'altra fede oppure ha una fede che vale poco.

**Ma no, uno magari la fede ce l'ha davvero, ma poi... Pensi a noi mamme: io con due bambini come faccio ad andare a Messa tutte le domeniche?**

Ma non c'è per caso anche un papà in casa sua? In casa mia non c'erano elettrodomestici, non c'era colf, non c'era niente. Eppure, la mamma, che aveva avuto non due ma dieci figli, mi diceva che le sole volte che era mancata a Messa in vita sua erano state una domenica, massimo due, dopo ogni parto. Si dava il cambio con il papà nel custodire i bambini. Lei correva alla prima Messa e papà con i più grandi andava alla «Messa alta».

**Altri tempi, signor parroco.**

Altra fede piuttosto! Signora, creda a me: se l'amore c'è, la gamba tira il piede. Quanti fidanzati arrivano a fare chilometri e chilometri e più volte alla settimana per andare dalla «morosa». E che cosa non fa uno anche indaffarato quando ha una passione? Va allo stadio o in montagna o anche solo a mangiare la pizza con gli amici ... anche se è occupato da morire.

**Non vorrà per caso proibire anche questi svaghi onesti?**

Me ne guardo bene, me li prendo anch'io. Dico solo che, quando si ha una passione per una cosa, non c'è stanchezza che tenga. Se la fede c'è ed è come l'amore, chi lo ferma più uno ad andare all'appuntamento con il Signore e con i suoi amici «per mangiare insieme il pane della vita» e per cantare insieme la gioia di essere cristiani?

**Però, me lo lasci dire, quando si hanno dei problemi o si è molto occupati, serve di più un momento di svago che l'andare a Messa.**

Dipende da quello che uno vuole. Se a me sta a cuore che le mie gioie, i miei dolori e le mie fatiche, i miei successi e i miei fallimenti servano a qualcosa, non c'è niente di meglio che «metterli nel calice» durante la Messa. Lì si uniscono al sacrificio di Cristo in un'unica offerta a Dio Padre e davanti a lui acquistano lo stesso valore della Passione del Signore. Le pare poco?

**Comunque, signor parroco, stia tranquillo: io, se non vado in chiesa, guardo la Messa in televisione. È lo stesso, no?**

O Dio, per chi non può fare altro, la Messa alla tv lo può aiutare a tener viva la voglia. Ma mi dica, signora: secondo lei, mangia di più un barbone con un pezzo di pane e formaggio ammuffito o uno che guarda il pranzo del re alla televisione? Nella Messa, ripeto, si mangia insieme «il pane della vita» e quello che conta è proprio l'essere lì. La Messa è il «banchetto per le nozze del Figlio». E lei si accontenta di guardarlo alla tv?

**Ad ogni modo, non vado a Messa, ma non vado nemmeno in giro; sto a casa mia con la mia famiglia.**

E invece farebbe bene ad uscire. Se no fini à asfissiat nel suo piccolo guscio. L'andare a Messa ha anche questo valore: ci salva dalle nostre chiusure, dalle nostre occupazioni e preoccupazioni, dal nostro individualismo. L'andare a Messa ha qualcosa di liberante. Provare per credere!

✚ **DON EGIDIO TODESCHINI**



Pellegrini alla chiesa sotterranea di Lourdes

# In memoria di Bruno



Il giorno 4 luglio è venuto a mancare Bruno Nicolò all'affetto dei suoi cari, della Missione Cattolica e del GOI di Kloten. Era membro del «Comitato del Gruppo Operai Italiani». Ne danno il triste annuncio la sua famiglia.

La Messa funebre ha avuto luogo martedì 11 luglio, alle ore 14.00, nella Chiesa di Cristo Re, Kloten presieduta da Don Patryk Kaiser. In seguito tutta l'assemblea si è recata al Cimitero di Bassersdorf, dove si è potuto dare l'ultimo saluto e la sepoltura.

Bruno Nicolò di soli 73 anni dopo una malattia polmonare grave, ci ha lasciati per ritornare alla patria celeste.

La Missione Cattolica e il Comitato GOI con tutti gli associati, parenti e amici, partecipano al dolore della famiglia per la perdita di Bruno, ricordando gli anni passati di collaborazione e partecipazione alle feste.

La famiglia sentitamente ringrazia per il conforto ricevuto da parte di tutti, quanti lo hanno ricordato e hanno pregato per lui. Riposi in pace. Amen.



## AGENDA

### SANTE MESSE

#### ◦ Sabato

##### **Embrach ore 16.30**

Settembre 2, 9, 16, 23, 30

Ottobre 7, 14, (21, ore 15.45), 28

Novembre 4, 11, 18, 25,

##### **Regensdorf ore 19.30**

Settembre 2, 9, 16, 23, 30

Ottobre 7, 14, 21, 28

Novembre 4, 11, 18, 25

#### ◦ Domenica

Dietlikon ore 8.30

Settembre 3

Ottobre 8

Novembre (11, ore 18.00)

##### **Wallisellen ore 8.30**

Settembre 24

Ottobre 22

Novembre 26

##### **Bülach ore 9.45**

Settembre 3, 10, 17, 24

Ottobre 1, 8, 15, 22, 29

Novembre 5, 12, 19, 26

##### **Kloten ore 10.00**

Settembre 3, 10, 17, 24

Ottobre 1, 8, 15, 22,

(29, ore 11.30)

Novembre 5, 12, 19,

(26, Chiesa ore 10.00)

##### **Dielsdorf ore 11.15**

Settembre 3, 10, 24

Ottobre 1, 8, 15, 22, 29

Novembre 5, 12, 19, 26

##### **Glattbrugg ore 11.30**

Settembre 3, 10, 17, 24

Ottobre 1, 8, 15, 22

Novembre 5, 12, 19,

(26, ore 12.00)

#### ◦ Martedì

##### **Bülach ore 9.15**

5.9./3.10./7.11.

#### ◦ Giovedì

##### **Bülach ore 18.45**

28.9./21.10./23.11.

#### ◦ Venerdì

##### **Niederhasli ore 18.00**

1.9./15.9./6.10./20.10./3.11./17.11.

##### **Niederglatt ore 18.00**

22.9./13.10./10.11.

### ATTIVITÀ

### DELLA MISSIONE

#### ◦ Domenica 29.10.2023

##### **Festa dei Libanesi**

Kloten chiesa ore 11.30 e spuntino nella sala parrocchiale.

Kloten Non c'è S.M. ore 10.00

Glattbrugg Non c'è S.M. ore 11.30

#### ◦ Sabato 21.10.2023

##### **Festa Madonnina di Schoenstatt**

Bülach ore 19.00 S. Messa

#### ◦ Solennità di tutti i Santi

1.11 Bülach ore 19.00

1.11 Kloten chiesa ore 19.30

#### ◦ Commemorazione Tutti

##### **Defunti**

2.11 Bülach ore 19.00

2.11 Kloten chiesa ore 19.30

3.11 Niederhasli ore 18.00

4.11 Embrach ore 16.30

5.11 Bülach ore 9.45

5.11 Dielsdorf ore 11.15

10.11 Niederglatt ore 18.00

15.11 Bülach ore 19.00

+ Rosario

+ Ad. Eucaristica

17.11 Niederhasli ore 18.00



Visitate il nostro sito web [www.mcli.ch/flugha](http://www.mcli.ch/flugha) en



## MCLI OBERLAND-GLATTAL



Visitate il nostro  
sito web  
[www.mcli.ch/  
oberland-glattal](http://www.mcli.ch/oberland-glattal)

Unità Pastorale Oberland-Glattal comprende le parrocchie di Bauma, Bäretswil, Fischenthal, Dübendorf, Fällanden, Egg, Maur, Ebmatingen, Pfäffi on ZH, Uster, Volketswil, Greifensee, Wetzikon e Gossau.

**Sede** Neuwiesenstrasse 17<sup>a</sup>, 8610 Uster

**Missionario moderatore** don Arturo Janik,  
079 652 93 76, [arturo.janik@mcli.ch](mailto:arturo.janik@mcli.ch)

**Missionario** don Quintino Pecoraro,  
079 692 89 27, [quintino.pecoraro@mcli.ch](mailto:quintino.pecoraro@mcli.ch)

**Segreteria** Maria Trivellin/Antonella Casciato,  
044 944 85 20, [oberland@mcli.ch](mailto:oberland@mcli.ch)

**Orari di apertura** tutte le mattine ore  
8.30-12.00, pomeriggio (tranne mercoledì e  
venerdì) ore 14.30-18.00



Un nuovo cammino

## Seguire Cristo come discepolo

**G**esù ci invita dicendo: «Io sono la verità, la via e la vita. Io sono la luce del mondo. Chi mi segue non camminerà nelle tenebre, ma avrà la luce della vita». La strada più lunga e difficile che un cristiano deve percorrere è dalla testa al cuore, dalla teoria alla pratica, dalla conoscenza di Gesù, del Vangelo, dal considerarsi credente a una vita concreta secondo il comandamento dell'amore.

Sfortunatamente, siamo spesso brillanti teorici. Sembra che sappiamo molto di Gesù e dei suoi insegnamenti, che conosciamo la Bibbia e l'insegnamento della Chiesa. Tutto sembra bello finché non si guardi la pratica della vita. Il Vangelo appare allora come un testo bello che tocca il cuore, fa scendere le lacrime, incanta ma non è qualcosa che si può trovare sempre come la realtà fondamentale nella nostra vita quotidiana, del nostro agire.

Siamo fatti ad immagine di Cristo e dovremmo essere conformi a Lui. Nel battesimo abbiamo ricevuto la dignità di cristiano, cioè di qualcuno che deve essere Cristo per gli altri. Altri, guardandoci, sono per vedere (e molto spesso ad aspettare) colui di cui portiamo il nome. Essi attendono da noi la testimonianza che il Vangelo può

portare anche oggi, che è la Parola che non ci permette di dormire sonni tranquilli quando la nostra vita diverge dall'amore che il Vangelo descrive e richiede da noi.

Come cristiani, seguiamo Gesù passo dopo passo. L'unica domanda è: come uno degli spettatori o come un seguace? «Se qualcuno vuol venire dietro a me, rinneghi sé stesso, prenda la sua croce ogni giorno e mi segua!» Gesù non pulisce questa strada di pietre e polvere (delle diffi oltà), non la liscia e non la pavimenta con l'asfalto, ma mostra il senso della nostra fatica, rinuncia, sofferenza nel nostro impegno per diventare come Lui. San Paolo ha scritto: «Sono stato inchiodato alla croce con Cristo» (Gal 2,19). Inchioda allora il tuo egoismo alla croce - lascia che Gesù disponga di te stesso: la tua forza, la tua bocca, la tua vita. Nulla deve rimanere in me ciò che è mio, che è di me, che sono io. Io non devo più vivere, ma Cristo deve vivere in me ed agire tramite me. Questo è il vero essere cristiano. Diventare un Vangelo vivente. E questo è il punto! Allora la Pasqua, la trasformazione interiore che stiamo aspettando, avverrà in noi e saremo di Cristo.

✠ **DON ARTURO JANIK**



1



2



3



4



5



6

- 1 Tradizionale festa della Madonna a Dübendorf.
- 2 Pomeriggio informativo sull'epatite C.
- 3 + 5 Processione di Sant'Antonio a Egg.
- 4 50° anniversario di matrimonio Concetta e Francesco Fruci, 12 agosto 2023.
- 6 25° anniversario di matrimonio Carla e Mario Sapio, 16 luglio 2023.
- 7 Grigliata nel bosco con anziani e Gruppo Donne.



7

## Ci hanno lasciato...

In questo anno pastorale ci siamo congedati da due persone, che con la loro vita hanno contribuito ad arricchire la vita comunitaria della nostra Missione Cattolica.



Stefano Forestieri, deceduto a Uster il 21 febbraio 2023, presidente del coro di Dübendorf, oltre ad essere lettore, ministro straordinario della comunione e membro del Consiglio pastorale.



Brigida Trivellin, deceduta a Zurigo il 2 agosto 2023, una delle fondatrici del Gruppo Maria della Pace di Dübendorf e per tanti anni collaboratrice-volontaria della Missione Cattolica.

## Cantiere aperto

Guardiamo al nuovo anno pastorale affidandoci all'ispirazione della nostra comunità. Vogliamo vivere una sorta di «cantiere comunitario», ascoltando i nostri fedeli e, dove possibile, andare incontro alle loro richieste e necessità. Fino al 17 settembre 2023, data in cui riprendono tutte le Sante Messe, avete la possibilità di telefonare, mandare per email o per posta, le vostre idee, le vostre proposte per il nostro programma annuale. Sono accette anche critiche costruttive, che possono in qualche modo aiutarci a migliorare...



## AGENDA

### SANTE MESSE

- **Domenica 3 settembre**  
9.00 Wetzikon  
11.15 Uster  
18.30 Dübendorf
- **Venerdì 8 settembre**  
**Natività della Vergine Maria**  
18.30 S. Messa bilingue
- **Domenica 10 settembre**  
9.00 Wetzikon  
11.15 Uster  
18.30 Dübendorf
- **Da domenica 17 settembre**  
9.00 Dübendorf  
9.00 Wetzikon  
11.15 Uster  
11.15 Pfäffikon  
18.00 Volketswil
- **Da venerdì 22 settembre**  
18.30 Dübendorf
- **Da sabato 23 settembre**  
18.00 Egg
- **Da mercoledì 27 settembre**  
9.15 Wetzikon
- **Da giovedì 28 settembre**  
18.30 Uster
- **Domenica 1 ottobre**  
10.00 Wetzikon (SF)  
Santa Messa - Patrocinio  
insieme alla comunità svizzera
- **Domenica 22 ottobre**  
10.00 Fällanden  
Tag der Völker  
insieme alla comunità svizzera

### ATTIVITÀ DELLA MISSIONE

- **Pranzi degli anziani**  
Sabato 11 novembre a Dübendorf  
Domenica 26 novembre a Pfäffikon  
Sabato 2 dicembre a Uster



Visitate il nostro sito web  
[www.mcli.ch/oberland-glattal](http://www.mcli.ch/oberland-glattal)



## MCLI ZIMMERBERG



Visitate il nostro  
sito web  
[www.mcli.ch/  
zimmerberg](http://www.mcli.ch/zimmerberg)

La MCLI di Zimmerberg è Unità Pastorale  
e comprende le parrocchie di Adliswil,  
Hirzel, Horgen, Kilchberg ZH, Langnau-  
Gattikon, Oberrieden, Richterswil,  
Rüschlikon, Schönenberg, Hütten, Thalwil  
e Wädenswil.

**Sede** Burghaldenstrasse 7, 8810 Horgen

**Missionario** don Ihor Boyarskyj,

[igorbojarskyj@yahoo.com](mailto:igorbojarskyj@yahoo.com)

**Segreteria** Adriana My, 044 725 30 95,  
[horgen@mcli.ch](mailto:horgen@mcli.ch)

**Orari di apertura** dal lunedì al venerdì  
ore 8.00-11.30



Assisi

## Pellegrinaggio in Umbria

**D**al 1 al 5 maggio si è svolto il nostro pellegrinaggio della Missione nella splendida Umbria, terra dei grandi Santi di S. Francesco di Assisi, S. Chiara, S. Feliciano e S. Rita. È stato un viaggio spirituale e di cultura. In 5 giorni abbiamo visitato splendidi luoghi; Foligno, Trevi, Assisi, Santa Maria degli Angeli, Norcia, Cascia e Roccaporena. A questo viaggio, ci hanno seguito in modo professionale Mariano di Viaggi Riitano che insieme al suo autista hanno accompagnato i 40 partecipanti. Ci siamo arricchiti culturalmente ma soprattutto spiritualmente grazie alla guida del nostro Missionario Don Ihor, che ci spiegava tutto sui luoghi che abbiamo visitato. A Foligno abbiamo partecipato ad una Santa Messa celebrata da Don Ihor e i parroci locali Don Giuseppe Bertini e Don Taras Maksymiv dove abbiamo pregato, cantato e ringraziato Dio di questa bella esperienza che abbiamo potuto vivere insieme.



Roccaporena



## Collette obbligatorie

Il 30.4 sono stati raccolti Fr. 44.10.- per gli studenti di teologia del Canton Zurigo, il 14.5 Fr. 67.25.- per la Caritas di Zurigo, il 21.5 Fr. 101.60.- per i media della Chiesa, il 4.6 Fr. 84.40.- per il Seminario St. Luzi di Coira, il 18.6 Fr. 112.95.- per la Caritas di Lucerna e il 25.6 Fr. 104.60.- destinati ai progetti di beneficenza del Papa.

Per il nostro progetto della Missione che sosteniamo ormai da diversi anni, abbiamo raccolto la cifra di Fr. 1500.-.

## Cena pensionati – gruppo base

Anche quest'anno come ormai di tradizione, il gruppo Base di Adliswil organizza la cena dei pensionati che si terrà sabato 7 ottobre 2023 alle ore 19.00 nella sala parrocchiale di Adliswil. Vi preghiamo di annunciarvi entro il 1° ottobre presso la segreteria della Missione al numero 044 725 30 95. †

### I NOSTRI CARI DEFUNTI



Giovanni Arcuri  
Nato a Canna (CS) il  
1° ottobre 1954  
Deceduto a Rocco Imperiale (CS)  
il 6 maggio 2023  
L'eterno riposo dona a lui o  
Signore!

### CELEBRAZIONI PER I DEFUNTI

- **Mercoledì 1° novembre**  
15.00 Benedizione Tombe Richterswil  
16.00 Benedizione Tombe Wädenswil  
17.00 Wädenswil S. Messa «Cappella Cimitero»
- **Giovedì 2 novembre**  
15.00 Benedizione Tombe Horgen  
19.00 Horgen S. Messa «Insieme»
- **Venerdì 3 novembre**  
14.30 Benedizione Tombe Adliswil  
15.30 Benedizione Tombe Thalwil  
17.00 Thalwil S. Messa «Cappella Cimitero»
- **Sabato 4 novembre**  
15.00 Benedizione Tombe Rüslikon  
16.00 Benedizione Tombe Kilchberg  
17.00 Kilchberg S. Messa

## S. Messa Maria del Carmelo



S. Messa 4.7.2023



Aperitivo

# Primo incontro gruppo Giovani

I giovani sono il nostro futuro, futuro anche della nostra Missione e Chiesa. È bello trovarsi insieme, giocare e affrontare dei temi che interessano la vostra età. Vi invitiamo al nostro primo incontro nel centro parrocchiale di Horgen (Burghaldenstrasse 7, 8810 Horgen) giovedì 28 settembre, ore 19.00.



## Santa Messa «Insieme» Adliswil – Castagnata

Domenica 12 Novembre 2023 alle ore 15.00 celebriamo una Santa Messa «Insieme» con la comunità di Adliswil in italiano e tedesco in onore di San Martino. Dopo la Messa siete tutti invitati a partecipare alla Castagnata nel centro parrocchiale e sulla Piazza della chiesa, dove verranno offerte castagne a tutti i partecipanti.



## Missione per i bambini

Hanno ricevuto il santo battesimo:

- Giorgia Stifani  
il 26.2.2023 a Wädenswil
- Santiago Palummo  
il 1.4.2023 a Horgen
- Giulio Cusati  
il 15.4.2023 a Horgen
- Federica Saracino  
l'11.6.2023 a Wädenswil
- Maryem Manzullo  
il 5.8.2023 a Italia
- Mattia Chiappetta  
il 9.8.2023 Italia



## AGENDA

### SANTE MESSE

- **Adliswil – Hl. Dreifaltigkeit**  
ogni 2<sup>a</sup> e 4<sup>a</sup> domenica del mese,  
ore 18.00
- **Horgen – St. Josef**  
Ogni domenica, ore 8.45
- **Kilchberg – St. Elisabeth**  
ogni 1<sup>o</sup> sabato del mese, ore 17.00
- **Langnau Am Albis – St. Marien**  
ogni 2<sup>o</sup> sabato del mese «Insieme»  
ore 18.00
- **Richterswil – Heilige Familie,**  
ogni ultimo sabato del mese, ore 18.00
- **Thalwil – St. Felix und Regula**  
ogni 1<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> domenica del mese,  
ore 18.00
- **Wädenswil – St. Marien**  
ogni domenica, ore 11.15
- **Au – Bruder Klaus Cappella**  
Santa Messa per i bambini, ogni ultimo  
sabato del mese, ore 15.00

### ATTIVITÀ DELLA MISSIONE

- **Incontro pensionati**  
Wädenswil: Ogni lunedì alle ore 14.00  
Horgen: 4.9/2.10/6.11/4.12  
Thalwil: 14.9/12.10/9.11/14.12  
Rüschlikon: 18.9/23.10/20.11/18.12
- **Incontro Mamme e figl**  
Adliswil: ogni mercoledì alle ore 14.00  
(escl. Ferie scolastiche)
- **Prove Coro**  
Ogni giovedì ore 19.30
- **Serate bibliche**  
Horgen ore 20.15  
Venerdì 1.9/6.10/10.11/1.12
- **Cineforum**  
Horgen ore 20.15  
Venerdì 15.09



Visitate il nostro sito web  
[www.mcli.ch/zimmerberg](http://www.mcli.ch/zimmerberg)



## MCLI ZÜRICHSEE-OBERLAND



Visitate il nostro  
sito web  
[www.mcli.ch/  
zuerichsee](http://www.mcli.ch/zuerichsee)

Unità Pastorale Zürichsee-Oberland  
comprende le parrocchie di Herrliberg, Hinwil,  
Hombrechtikon, Küsnacht ZH-Erlenbach,  
Männedorf, Meilen, Rüti-Tann-Bubikon, Stäfa,  
Wald ZH, Zollikerberg-Zumikon e Zollikon.  
**Sede** Bahnhofstrasse 48, 8712 Stäfa

**Missionario** don Cesare Naumowicz,  
076 247 82 70  
**Segreteria** Marina Fava, 044 926 59 46,  
staefa@mcli.ch  
**Orari di apertura** dal lunedì al venerdì mattina  
ore 8.30-12.30



Una decorazione per la S. Messa di ringraziamento per il raccolto

## Portatori di gratitudine

**L**a terza domenica di settembre, come ogni anno, celebriamo la Festa federale di ringraziamento, penitenza e preghiera. Già Cicerone affermava che la gratitudine è non solo la più grande delle virtù, ma la madre di tutte le altre. Ogni avvenimento e ogni necessità può diventare motivo di ringraziamento. La preghiera di ringraziamento comincia sempre dal riconoscersi preceduti dalla grazia e dall'amore. Il rendimento di grazie ha dato il nome al sacramento dell'Eucaristia. La parola greca, infatti, significa proprio questo: ringraziamento. I cristiani, come tutti i credenti, benedicono Dio per il dono della vita. Questo «grazie» si dilata nell'incontro con Gesù. I Vangeli attestano che il passaggio di Gesù suscitava spesso gioia e lode a Dio in coloro che lo incontravano. Papa Francesco afferma: «Se siamo portatori di gratitudine, anche il mondo diventa migliore, magari anche solo di poco, ma è ciò che basta per trasmettergli un po' di speranza.»

Sant'Agostino collega la virtù della gratitudine all'amore per gli altri e alla carità cristiana. La gratitudine deve essere espressa non solo attraverso la preghiera, ma vissuta come un impegno attivo a servire gli altri, specialmente coloro che sono in difficoltà o sofferono.

✝ **DON CESARE**

### PELLEGRINAGGIO A MARIASTEIN

La nostra Missione organizza un pellegrinaggio a Mariastein e a Basilea, sabato 16 settembre 2023. Per iscriversi chiamare in segreteria della Missione al numero 044 926 59 46.



**1 e 2** La gita del gruppo «mamme, papa e bambini» all'isola Ufenau  
**3** Il «pomeriggio insieme» a Wald  
**4 e 5** Il gruppo «Mamme e bambini» di Rüti-Tann e Wald prepara i regali per la Festa della mamma  
**6** La celebrazione mariana a Hombrechtikon a maggio  
**7** L'aperitivo dopo la Messa in occasione della Festa della mamma a Stäfa

## Il gruppo «Mamme e bambini»

Il gruppo «Mamme e bambini» è stato formato da alcune giovani famiglie italiane, alcuni anni fa, con l'idea di avvicinarsi alle attività pastorali della nostra Missione con i propri figli, coinvolgendoli così all'educazione religiosa. Abbiamo iniziato con la partecipazione attiva dei bambini nella liturgia a Stäfa, dopodiché nella sala della parrocchia si svolgevano giochi e attività divertenti. I pranzi, le gite e le speciali celebrazioni sono stati sempre entusiasmanti.



L'incontro del gruppo a maggio 2023 a Tann

Ci incontriamo regolarmente a Stäfa, due volte al mese, con altre mamme e bambini, per giocare insieme e chiacchierare. Siamo anche riusciti a instaurare un bel rapporto di amicizia con la comunità di eritrei cristiani del posto, creando con i loro bambini uno scambio interculturale molto interessante. Abbiamo organizzato piccoli eventi e confezionato vari lavoretti fatti a mano dai bambini, dedicati alle feste più importanti: Natale, Pasqua, Festa della mamma e Festa del papà.

È arrivato il momento di allargare la nostra proposta alle famiglie dell'altro polo della Missione, oltre il Lungolago. All'inizio di maggio, nella sala parrocchiale a Rüti-Tann, abbiamo organizzato un primo incontro per preparare i regali per la Festa della mamma a Tann e Wald, chiacchierando e sorseggiando un bel caffè. Il nostro gruppo è aperto a tutti, siamo sempre pronti ad accogliere nuovi genitori con i loro bambini di tutte le età. Vi aspettiamo a braccia aperte! Potete chiedere ulteriori informazioni a me personalmente oppure alla segreteria della Missione.

✚ LAURA SERGI



## AGENDA

### SANTE MESSE

- **Giovedì 5 ottobre**, S. Messa «Mariana»  
ore 14.00 Rüti-Tann
- **Sabato 14 ottobre**, S. Messa «Mariana»  
ore 18.30 a Erlenbach
- **Lunedì 16 ottobre**, S. Messa «Mariana»  
ore 19.30 a Hombrechtikon
- **Domenica 29 ottobre**, S. Messa  
«Mariana»  
ore 10.45 a Stäfa
- **Giovedì 2 novembre**,  
Commemorazione di  
tutti i fedeli defunti ore 19.30 a  
Hombrechtikon

### ATTIVITÀ DELLA MISSIONE

- **Mercoledì 6 settembre**, ore 14.30  
Incontro Mamme e bambini, Stäfa
- **Mercoledì 6 settembre**, ore 14.30  
Incontro dei pensionati, Zollikerberg
- **Giovedì 7 settembre**, ore 14.00  
Incontro dei pensionati, Rüti-Tann
- **Lunedì 11 settembre**, ore 20.00  
Adorazione a Hombrechtikon
- **Mercoledì 20 settembre**, ore 14.30  
Incontro Mamme e bambini, Stäfa
- **Mercoledì 11 ottobre**, ore 14.30  
Incontro dei pensionati, Zollikerberg
- **Venerdì 20 ottobre**, ore 14.00  
Incontro 3<sup>a</sup> età a Wald
- **Mercoledì 1 novembre**, ore 14.30  
Incontro Mamme e bambini, Stäfa



Visitate il nostro sito web  
[www.mcli.ch/zuerichsee](http://www.mcli.ch/zuerichsee)

# Una catechesi interculturale dedicata ai bambini

**I**nsieme nel mondo è una collana composta da quattro libri da leggere e colorare, pensato per i bambini con la finalità di promuovere l'inclusione e l'interscambio culturale attraverso il messaggio del Vangelo.

L'idea nasce a seguito di un primo progetto: nel 2018 Don Gabor Szabo, a quel tempo missionario della Missione Cattolica Zimmerberg, pensa di proporre settimanalmente una pagina sul «Corriere degli Italiani» dedicata ai bambini; coinvolge così alcuni volontari per realizzare questo «angolo» riservato ai più piccoli: Sara Marchesi si occupa di redigere un breve testo esplicativo relativo al Vangelo della domenica corrente, Massimo Ruffoni di scrivere riguardo ad una «curiosità» legata a quella settimana dell'anno e Simone Barretta di disegnare una vignetta da colorare a corredo dei due testi, il tutto pensato per essere accattivante e alla portata di i bambini.

L'iniziativa riscosse da subito un buon riscontro, così, alcuni anni dopo e anche grazie al sostegno di don Antonio Spadacini, nel 2020 viene pubblicato il primo libro della raccolta: «Insieme nel mondo con San Marco», dove, oltre alla scelta di brani

dell'Evangelista, viene proposta una parte contenente una selezione di «curiosità» scelte in base ai maggiori interessi del momento. Simone completa i fumetti e si occupa anche delle copertine dei singoli volumi.

Il progetto viene accolto con entusiasmo, ricevendo anche un importante riconoscimento: nel 2021 il libro viene premiato dalla «Commissione episcopale per l'immigrazione Svizzera» e dall'associazione «Migratio» come esempio di lavoro con scopo di integrazione e gratuità.

Dopo questo primo volume sono stati quindi editati gli altri tre libri relativi ai singoli Evangelisti sempre con parte dedicata a curiosità su svariati argomenti. Ogni volume contiene 26 brani del Vangelo e altrettante curiosità raccontate a «misura di bambino», tradotti in quattro lingue (italiano, francese, tedesco ed inglese), stampati con caratteri «TestMe Serif», sviluppati per bambini con difficoltà di lettura.

I testi sono disponibili presso la sede della MCLI - Zimmerberg ad Horgen ad un prezzo di Fr. 12.-.





BLITZ

## Agenda delle missioni

- **Winterthur**  
**Sabato 30 settembre alle ore 19.00**  
presso la chiesa S. Ulrich di Rosenberg  
in Winterthur, Concerto di San Francesco,  
in occasione della festa patronale.  
A seguire aperitivo.
- **Zurigo**  
**Domenica 5 novembre**  
125° anniversario della Missione Cattolica  
di Zurigo  
11.00 S. Messa Pontificale celebrata da  
S. E. Rev.ma mons. Joseph Maria Bonne-  
main, vescovo di Coira e animata dal coro  
S. Cecilia. Seguirà aperitivo in sala teatro  
16.45 Vespri solenni, benedizione eucaristica  
e ...  
17.30 S. Messa in ricordo dei collaboratori  
sacerdoti e laici che hanno prestato servizio  
presso la nostra comunità
- **Zimmerberg**  
**Sabato 28 ottobre 2023 alle ore 19.00**  
nella sala parrocchiale di Wädenswil  
(Etzelstr. 3)  
«Teatro Primo Sole» presenta «Natale in  
casa Cupiello»  
Commedia in tre atti scritta da Eduardo  
De Filippo 1931, Regia Cosimo Venneri

## IMPRESSUM

**Si prega di rivolgersi all'Unità  
Pastorale competente.**

**Casa editrice** Chiesa cattolica  
nel Cantone di Zurigo  
Hirschengraben 66, 8001 Zurigo  
044 266 12 12, [www.mcli.ch](http://www.mcli.ch)

**Apparizione** 4x all'anno

**Redazione edizione 3/2023**  
MCLI Amt-Limmattal (Dietikon)

**Adesione**

**La pubblicazione viene  
inviata a tutti i membri delle  
Unità Pastorali italiane**

MCLI Don Bosco Zurigo  
MCLI San Francesco Winterthur  
MCLI Amt-Limmattal (Dietikon)  
MCLI Flughafen  
MCLI Oberland-Glattal (Uster)  
MCLI Zimmerberg (Horgen)  
MCLI Zürichsee-Oberland (Stäfa)

**Cover** Fonte: P. Mario Pinggera

**Impaginazione e stampa**  
AVD GOLDACH AG, [www.avd.ch](http://www.avd.ch)  
[word-tracce@avd.ch](mailto:word-tracce@avd.ch)

 **Stampato  
in Svizzera**

  
**Missione Cattolica  
di Lingua Italiana**  
Katholische Kirche im Kanton Zürich



AZB  
CH-9403 Goldach  
PP/Journal  
Post CH AG